المملكة المغربية
المعهد الملكي
للثقافة الأمازيغية

ⵜⴰⴳⵍⴷⵉⵜ ⵏ ⵍⵎⵖⵔⵉⴱ
ⴰⵙⵉⵏⴰⵡ ⴰⵣⵍⴰⵏ
ⵏ ⵜⵓⵙⵙⵏⴰ ⵜⴰⵎⴰⵡⴰⵙⵜ

دفتر التحملات الخاص بمشروع إنجاز ترجمة بالتعاقد برسم سنة 2020

الخاص بترجمة كتاب "المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية : مسار ومنجزات"

الموضوع : ترجمة كتاب "المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية : مسار ومنجزات" من العربية إلى الإنجليزية والكتاب من إصدارات المعهد الملكي للثقافة الأمازيغي لسنة 2020

1. **الخصائص الأكاديمية للترجمة**

- يجب أن تكون الترجمة موازية للنص الأصلي على مستوى المعنى والتعبير وتجنب الترجمة الحرفية؛
- يجب أن تكون الترجمة أكاديمية، وأن تحرَّر بلغة إنجليزية سليمة ؛

2. **التصحيح والمراجعة والمصادقة على الترجمة**

- سيخضع النص المترجم إلى المراجعة والتصحيح من قبل المعهد؛
- تتم دراسة الترجمة من قبل لجنة المراجعة والتتبع، وتبعث للمترجم تقريرها، قصد إدخال التعديلات والتصحيحات؛
- تتم المصادقة النهائية على الترجمة من قبل المعهد.

3. **مدة إنجاز الترجمة**

يجب على المترجم وضع العمل المترجَم في نسخة ورقية وأخرى إلكترونية في أجل أقصاه شهر ابتداء من تاريخ التوقيع على العقد.

4. **طريقة الأداء**

- يشرع المعهد في مسطرة الأداء ابتداء من تاريخ التوصل بالترجمة، والمصادقة النهائية عليها، وإنجاز شهادة أداء الخدمة من قبل لجنة التتبع.

5. **يكون النص المترجم في ملكية المعهد**

المتعاقد توقيع مسبوق بعبارة "قرئ وصودق عليه"	**مدير مركز الترجمة والتوثيق والنشر والتواصل**	**عميد المعهد الملكي للثقافة الأمازيغية**